

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

ANJA 22 | DIAMARS 23 DI MEI 1961 | Nr. 4041

APUNTES EDITORIAL

E ESPIRITU DI BAIZ

Den su edicion di Diobierne 19 di Mei p.p. Beursen Nieuwsberichten a duno un reloto di aperturo di e Oficino Antillano di Turismo, nos to ripiti Oficino Antillono di Turismo no Bogoto, evenemento ribo cual e diorio aki por a duno un reloto di bista grocios no un invitocion di e companio di oviocion RAS.

Gerente di e oficino di turismo oki na Bogato o biro Sr. Roberto Maduro kende o duno e docenas di huespednon un trato reol no e operturo. Naturolmente el o popio tombe. Aki nos kier cita cu mucho gusto for di Beurs loke Sr. Maduro a bisa precisomente:

„Berdoderomente tur hende to contento owe nochi", segun e orodor kende o pinto detollodomente e posicion di Antillas y Bogoto y kende o papia tambe riba intercambionon deportivo y culturol, riba Simon Bolivar y Luis Brion. „Corsow tin hopi pa ofrece na e Colombiononan en general", y el o menciono e sitionan tronkil di e isla ey.

E relato den Beurs ta bai te osina leuw cu e palabranan di Sr. Moduro y to continuo: „Diputado M. S. G. Rozendaal, kende a papia na nomber di Antillos Hulondes, a tuma e islanan Aruba, Corsow, y Bonire no su cuento. Tambe el o hiba e huespednon presente den memorio no e islonan Ariba".

Como cu Beurs o splico cloromente com e diputodo o popio ribo tur e seis islanan pero Sr. Moduro a limita su mes na „Corsow tin hopi po ofrece na e Colombiano", coda Arubono legitimo otrobe to puntro su mes cu gron preocupacion, si Colombio otrobe to bai biro un repeticion di New York. Esun cu lezo e relato di Beurs no por kito su mes for di impresion, cu e espiritu di Boiz toboto presente na Bogoto tombe. Logo nos spero cu Beurs no tobata completa cu su reloto. Sinemborgo si Beurs tabato completo, onto to cos, po Arubo tene Sr. Maduro exocto no bisto y holzo su voz codo bez, cu Sr. Moduro bai mucho leuw y lubido cu to un oficina Antillono di Turismo e to dirigi.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI, 23 DI MEI PA 7.30

den WILHELMINA STADION

R.C.A. vs ESTRELLA
(Hoofdklasse)

ENTRADA: Fls. 1.— Fls. 0.50

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Bringamentu di hende di color y blancu na Montgomery

MONTGOMERY, 22 mei — Na Montgomery, den estado Mericano Alabama, un grupo di hende blanco a ataca hendenan di color scur cu tabata demonstra riba estacionnan di bus, contra descriminacion di raza. Algun persona cu a logra den un estacion di bus, a ser persigui pa mas cu cien blanco. Personal blanco di ambulance, cual a ser yama pa un periodista, a ninga di transporta un estudiante di color scur y cu ta gravemente herida. Mas cu diez blanco a bolbe atake e mucha homber, trapele y batiele cu palu. Chauffernan di auto di color scur tabata worde menaza pa blanconan cu nan no tabatin curashi pa transporta esnan herida di color scur. Asina un demonstrante a keda for di su conocemento durante mas cu tres cuarto di ora drumi riba caya.

No tabatin ningun polis ne estacion di bus. aunque e demostrantenan a duna di comprende cu nan tin intencion di manifesta. Despues di mas cu un cuarto di ora polisnan a yega y plama esnan cu ta bringa cu klop.

Durante tur e irregularidadnan aki. mas cu binti persona a keda herida.

Ocho hende blanco, entre cual un dama a ser arresta. Mayoria di nan ta ser acusa di no a paga atencion ne comando di polisnan.

Kennedy a haci un llamamiento na pueblo di Montgomery

President Kennedy a haci un yamamento di pueblo di Montgomery pa nan termina tur actividad cu por tin mas bringamento como consequencia.

Ministerio di busticia a dicidi na manda agentenan arma "no-militar na Alabama pa evita mas incidente.

Awe tarde mas o menos 400 homber a sali for di Washington cu avion pa Alabama. Otro estadonan na sur tambe a manda yudanza.

FBI, un organo federal, lo haci un investigacion dje suceso.

Gobernador John Patterson di Alabama a declara mas laat, cu e estado por mante paz sin yudanza di afo. E ta lamenta e suceso y a declara. cu polis a drenta accion asina nan a ser yama. Di tal manera orden por a ser restora.

Gobernador di Alabama a proclama estado di sitio

Gobernador di Alabama, Patterson, a proclama estado di sitio na Montgomery. na momento cu cienes di personanan blanco a cuminza marcha den direccion di un misa caminda lider di esnan di color scur, dr. Luther King, tabata bai predica.

Dr. Luther King a ser acompanja ayera nochi pa "Freedom Riders" cu ta consisti di blanco y scur cu ta con-

(Sigi lesa pag. 4)

C.U.V. TA ORGANIZA PICNIC

ORANJESTAD — Centro Unido Venezolano na Aruba ta organiza dia 11 juni venidero riba plantage di sr. Tromp na Palmbeach un picnic alegre pa e miembronan. Tin oportunidad pa baila, hunga domino, come, bebe y canta.

BUKINAN TA CUMINZA DRENTA

ORANJESTAD — E boekinan ya a cuminza drenta cerca e comision di Arubaanse Boekenweek, cual manera nos a informa algun tempo pasa, ta masha ocupa cu e organizacion di un bendemento di boeki segunda mano diahuebs dia 8 juni den Basiruti. Sinembargo nan por accepta mas ainda, si ainda mester bini mucho mas acerca, romans, y boekinan pa mucha por worde entrega ainda te dia 28 di mei pa valenan di valor cerca senjor A. J. J. van Velzen, Seroe Colorado, Bung 465, srta. W. Schaap, Gen. Majoor den Bruynewijk 18 Savaneta; Aruba Post Sint Nicolas; Aruba Boekhandel, Oranjestad y Openbare Leeszaal.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo oseguronon

RESULTADONAN DI ENCUENTRONAN DI SAILFISH

PALMBEACH — E resultadonan di e encuentronan di sailfish teni pa e convencionistanan di ASTA na Palmbeach, ta e siguientenan:

Race pa singles:

1. Theo Blok (wisselbeker di Aruba Caribbean Hotel); 2. Sid Frigerio (wisselbeker di Aruba Water Sport Inc.); 3. R. van Dijk (wisselbeker di Amstel).

Race pa doubles:

1. Sid Frigerio & Bert Lampe (wisselbeker di Aldo Travel Bureau); 2. Theo Blok & H. van de Brink (wisselbeker di Quaker Oats).

Durante di e diner cu Diasabra anochi a worde ofreci den Basiruti na e damas y caballeros di e convencion di ASTA door di Basi Ruti Hotel y firma Neme, nos a nota tambe Sr. Sayed Neme y senjora, na e mesa largo cu un surtido grandi di comida Italiano (mira foto). Tur e huespednan a worde jama personalmente bonbini na porta pa Sres. Sayed Neme, H. D. G. Kroonenberg, D. Moroso, Jos. A. van der Schoot y tambe door di e senjoranan di e prome dos senjornan menciona. E tarketa di menu di Basiruti a menciona e siguiente mensahe alegre: „When you shall have to return to Canada, we hope you will extend our cordial greetings and good wishes to your people that were so hospitable to our Queen during World War II". E anochi den Basiruti tabata un exito rotundo. (Foto Tonge)

"ARIKOK" touwboot moderno a jega ARUBA

ORANJESTAD — Tempran ayera mainta e touwboot „Arikok" cu territorio Insular di Aruba a laga traha na Hulanda tabata dilanti costa di Aruba. Havenmeester C. H. Beaujon huntu cu e capitan interino di „Arikok" P. Paulussen y sr. H. Bool di Voorlichtingsdienst a bai contra e touwboot riba lamar.

„Arikok" a duna un bista festivo ora cu el a drenta tur dorna na bandera, bao comando di capitan Roelof Schoonderwoerd.

Tambe a haci e viahe cu e loodsboot pa „Arikok" sr. John Wysmuller, un ruman di e Wysmullernan di Rederij Gebroeders Wysmuller, Baarn, e compania cu a navega e touwboot pa Aruba.

Basta interes tabatin riba waaf ora cu „Arikok" a mara. Por a mira Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, kende algun tempo pasa a tuma e touwboot oficialmente over pa e territorio insular. Tambe por a mira e diputadonan E. O. Petronia y F. Wernet, kendenan a haci un paseo door di e boto. Algo cu a hala atencion abordo di „Arikok" ta e tres „waterkannonen" aborde, un clase di spuit, cu ta manda awa te na un distancia di mas o menos 50 meter leuw y cu tin un capacidad di 1500 pa 3000 liter di awa pa minuut. E aparatonan aki ta worde usa pa juda paga candela abordo di otro bapor o botonan den vecindario.

Durante henter e dia di ayera tabatin bishita na e touwboot, cu awor lo bin duna servicio, pa hopi tempo anhela, den e trafico di lamar na Aruba.

NIEUW! HANDIG! ECONOMISCH!

EVERSHARP "10,000"
Combi-Pen



Hier is een totaal nieuw type pen, dat U op TWEE manieren kunt vullen! Met gewone vulpeninkt èn - als U eens geen inkt bij de hand hebt - met een reserve-inktpatroon.

Deze patroon bevat inkt tot 10.000 woorden!

Op elk gewenst moment kunt U overgaan van het ene vulsysteem op het andere. Het verwisselen gaat snel en gemakkelijk.

Vraag Uw handelaar om een demonstratie met de Eversharp „10.000" Combi-Pen. U zult zich verbazen over zóveel schrijfluxe voor zó weinig geld!

Compleet met vuller en 1 inktpatroon f. 5.00
Als patroon-pen, met twee inktpatronen f. 3,50
Losse inktpatronen, per 5 stuks f. 0,50

HIER ZIJN NOG ENKELE PLUSPUNTEN:

- roestvrij stalen punt - klaar voor direct gebruik
- lekken praktisch uitgesloten - speciaal reservoir voor overtollige inkt
- vrijwel onbreekbaar - altijd mooi blijvende dop en houder
- keus uit zes prachtige kleuren en diverse penbreedtes

MARCHENA, MORON & CO. N.V., Palais Royal



E convencion di ASTA cu den e tres dionon cu a posa a ser teni no A.C. Hotel no solomente a trece reunion y porty, sino tombe hopi oportunidod po e convencionistanan soco foto, monero nos por mira aki banda.

BARAK DI PAROKIA SANTA CRUZ A KIMA COMPLETO

Tur muebles y otro materialnan pa cas di "Te Aworo a kima"

Candela grandi a dura mas cu dos hora. Barak tabata sigura

SANTA CRUZ — Muchanan hungando diadomingo atardi den e vecindario ey a nota e comienzo di un di e candelanan mas grandi na Santa Cruz, ora cu despues di cuat'or nan a mira humanan ta sali for di un di e baraknan, un poco noord di Trappers Clubhuis na Santa Cruz.

Pronto polis tabata na haltura di e candela cu rapidamente a cuminza mustra su potencia caba. Cuater auto di candela y un cantidad grandi di polis a lucha mas di dos hora pa domina e vlamnan, cu no a vacila pa laga un di e baraknan, den cual tabatin muebles y otro materialnan pa e cas nobo di mucha na San Nicolas „Te Aworo", completo cu inventario na carbon. E barak, cu huntu cu e otronan ta propiedad di e parokia di Santa Cruz ta sigura na Fatum.

Kima te no suelo

Pa bintidos minuut pasa di cuat'or polis a hanja e alarma. Un di e cinco baraknan, esun den cual e Soeurnan di Bethanie pa basta tempo caba ta warda tur e mueblesnan pa e cas nobo di mucha „Te Aworo" cu lo bini na San Nicolas, tabata na candela. E candela aki den tur su grandeza sinembargo no a afecta e otro tres baraknan cu pa mas di 1 anja y mei caba ta worde usa como bewaarschool ya cu esakinan tabata situa pariba di esun na candela.

Bau di direccion di Opperbrandmeester N. A. G. Vermeer e bomberonan tabata manda awa, cu presion abau y presion halto, for di cuater autonan di candela, uno for di Santa Cruz, uno for di San Nicolas y dos for di Oranjestad.

E lugar pronto a bira e punto di interes e atardi y ademas di un publico grandi e.o. rev. pastoor Weenink y pader Goes for di Sta. Cruz tambe un fila largo di autonan a dirigi nan mes pa e candela, ocasionando asina cu hopi biaba e trafico a hanjele den estanciamiento. Esaki a bai asina leuw cu na momento cu e tankwagen di candela for di San Nicolas tabata acercando bau di pitamento di sirena pa juda paga candela el a bini den choke cu un auto for di direccion contrario, ora cu e ultimo aki no a duna preferencia. E resultado tabata cu e auto di candela a perde su dos wielnan ora cu henter e chassis a kibra.

Pero e candela entretanto a sigi su curso y no obstante cu e bomberonan a lucha tur cu tin, hanjando gran assistencia di e.o. comisario C. A. de Jager, Hoofdinspecteur G. H. Mol, Inspecteur B. A. Kibbelaar y [illegible] inspecteur L. 't Hart, nan no por a evita cu e candela a destrui henter e barak y tur e mueblesnan, manera neveras, kashi di panja, stoelnan, lessenaar etc.

A dura mas di dos hora prome cu e bomberonan a logra domina e vlamnan. E ora ey ya tabata seis'or y mei. Te 7'or y mei e autonan di candela a keda manda awa ainda. Absolutamente nada por a ser salba di e barak y e mueblesnan cu tabatin aden.

Segun nos a ser informa e barak, cu a worde entrega algun anja pasa door di Lago na e Organizacion Juventud Activo pero cu luego a ser bendi cu e parokia di Santa Cruz, ta sigura cerca Fatum. Te ayera tardi nos no a hanja tende e danjo exacto cu e candela a causa na e barak y na e mueblesnan. Tampoco nos a tende si e mueblesnan tabata sigura.

E causa, segun polis, ta muy probablemente cu un o mas hende a pega e lugar na candela.

"MONIQUE" tabata den dificultad riba laman

ORANJESTAD — Atrabe tobotin un boto di Aruba cu o hanjele cu dificultodnon ribo lamor. Despues cu „Monique" NA 438 di Sr. Clive Locle for di Hospitaolstroot no Playo a sali cu cuoter homber obordo Diamars mei anochi for di Arubo po tiro piska no Monki, e no a bolbe na e horo stipula Diasabro mointo. Ribo lomor e gasoil, cuol e motor diesel to uso, o coba y e boto e ora ey o kedo ribo lomor buscondo ayudo.

Esaki tabata e motibo pakiko e boto n tarda y a hacl cu tanto famlanan di e tripulantenan como Haven- en Loodsdienst a cuminza preocupa y a tuma e medidanan necesario.

Biento y straom fuerte

E situacion abordo di „Monique", cu un largura di 23 pia y capacidad pa 6 hende na momento cu e dificultad a surgi no tabata manera abordo di varios otro botonan di piska, cu a hanja nan den peliger grandi, djies pa motibo cu nan no a tuma e precaucionnan debido.

Clive Lacle, Martin Bislip, Epifanio Ras y capitan Jose Montaño ora cu nan a pone „Monique" cabez pa lamar diamars mei anochi nan tabatin un surtido di cuminda y bebida pa varios dia abordo. Ademas di esey nan tabata dispone di un spiel, un bandera, un bandera Hulandes, un luz grandi pa duna senjal y flambeuw-

(Sigi lesa pag. 4)


Keeper Puppi Diaz den duelo cu rechtsbuiten De Aquila, kende a caba di kop e bala. Rato despues e bala ta baha sin peliger den man di keeper Diaz. Bertrand ta waak yen di tension cu keeper Diaz lo no comete un fout.

Firma Jan C. Lacle

ta presenta cu orgullo, e famoso y legitimo

WHISKY ESCOCES

„Angus Mc Kay"

Un producto di calidad di expertonan Escoces

„ANGUS Mc KAY", whisky Escoces di mehor calidad.



HBU HBU



Goza mas

di bo vacantie!

laga H.B.U. fournibo cu placa estranhero y cu travelers' cheques.

huur serca H.B.U. un caha di seguridad pa warda bo obhetonan y papelnan di valor!

Haci **B**on **U**so

di

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

ORANJESTAD - SAN NICOLAS

ORCAN DI BIENTU Y TERRA A GANA E 22 MEXICANO Y ANTILLANONAN

Wega insatisfactorio a termina 0-0

(Di nos colahorador na Corsow)

E wega interland cu nos tabata anhela cu asina tanto nerviosidad i emocion den cuadro di prome roundnan pa campeonato mundial di futbol entre Antillas Neerlandes i Mexico, a bira pa e miles futbolistanan cu a bishita e stadion di Rif un berdadero desenganjo, pa via dje bientu fuerte i e orcan di santu cu tabata azota e terreno di futbol. De la manera cu e 22 hungadornan di Dia Domingo practicamente no a lucha contra otro, pero contra elemento di naturaleza. I mester bisa cu e bientu i e tera a vence e hungadornan aqui. Durante e dos bez 45 minuut nos no por a bisa ningun momentu cu tabatin wega di bala practicamente. Tabata un schopmentu di bala pa suerte di unda cu e bai ta bon. En realidad nos mester jama e resultado di 0—0 pa Antillas un prestacion honorifico. En realidad e wega no tabatin ningun sorto di balor ni importancia mas.

Mexico segundo ronde contra Paraguay

Nos por jama cu derecho e wega aqui un gamble-game. E posibilidad sinembargo a queda existi cu un dje onecnanan aqui cu tabata hunga cu bientu na su fabor lo tabatin e mehor chens.

Danki Dios cu e atardi ei fortuna tabata asina sportief di a tene su mes separa. Ningun di e dos teamnan aqui tabata merece un victoria. Despues dje wega brillante di Antillas-Costa Rica, e encuentro aqui di diadomingo tabata un desenganjo completo. Sinembargo — e hungadornan por queda tranquil numa, pasobra e falta no ta di nan — pasobra ta imposible hunga bala bao di e circunstancia aqui. Ni un Di Stefano of un Pele lo no por a hunga bala tampoco bao di e circunstancianan aqui.

Decepcionante

Riba e diadomingo atardi aqui a queda proba cu por socede momentunan cu no por hunga bala riba Rif. E speranza general cu bientu y stof dje atardi ei lo ta na fabor di Antillas no a sali berdad. Normalmente lo por tabata asina.

Diadomingo atardi hasta bientu tabata contra di team antillano y un dje adversarionan poderoso. Nada absotamente nan no por a haci. Tabata imposible pa bo por a forma bo mes un idea dje wega mexicano. Naturaleza a stroba nos di por a mira haci esei. No tabatin wega di futbol. Y bao dje circunstancianan aqui no por a forma un idea dje hungadornan tampoco. Nan tur 22 hungador tabata lucha energicamente pero impotente contra elementonan di naturaleza. Nos por a leza e desgusto aqui riba cara di rechtshalf Cardenas. Cada bez ora cu e dal e bala bientu ta hibe den enteramente un otro direccion. E tabata sonrei e ora ei cu su trainer y hiza su skoudernan. Y e traines aqui tampoco no por a yude na ningun sorto di conseho den e caso aqui.

Inprepara e huespednan a hanja para dilanti bientu. Diaviernes atardi nan a train exclusivamente riba esei. Continuamente nan tabata schop e bala den laria y tabata para ta mira quico bientu ta haci cune e ora ei.

Nos tabatin e previlegio di a haci un viaje di desierto riba un kameel. Y cu man riba nos curazon nos ta risca na declara cu den disierto di Egipto nunca nos a hanja asina tantu molester di stof manera e 22 futbolistanan den Stadion di Rif. Tabata como si fuera tur santu di lamar y stofnan a decidi di tuma parti tambe n'e wega e atardi ei.

Y e elementonan aqui tabata obliga na cooperacion, pasobra ora cu e cuidador di e oncena mexicano durante un momento di suspension di wega a corre subi terreno y a hiba un bebida refrescante na su hungadornan, Bertrand a corre bini cerca dje cu un garganta seeu y e tambe a hanja un boca.

Un wega desagradable

Mescos tambe nos mester atribui na e circunstancianan cu e wega aqui tabata menos sportief. Nan tabata hunga mas cu persona cu nan tabata hunga cu e bala. Esaqui tabata pasobra e elementonan tabata elimina tur tecnica. Y p'e motibu aqui el a bira un wega di rush y un wega di kick, na cual solamente energia por a saca ventaje. Y ta p'esei cada un tabata demonstra nan mes mas energico posible, tratando na probecha di tur chens cu presenta. No obstante cu e wega tabata mucho bruto, sinembargo no a resulta ningun incidente.

E referee

Y como quiera cu nos ta relatando, automaticamente nos a yega te cerca e referee. Esei tabata e mericano Leo Goldstein naturaliza. El a hanja un presentimiento den anjanan di Gera Mundial II loque Hitler tabatin intencion di haci y tabata viaja di Alemania pa Merca. Generalmente nos tabata inclina di mester a bisa cu e referee di FIFA aqui no tabatin un wega masha dibertido pa e fluit. El a larga mucho cos bula cu e mester a fluit.

Den un entrevista cu nos tabatin cu Goldstein esaqui a admiti di no a procede mucho severo.

El a motiva esei bisando cu e circunstancianan tabata haci bon futbol imposible. Y visiblemente ambos team tabata hungando masha nervioso.

E wega aqui tabata di masha tan nificacion pa ambos team. Principalmente na principio di wega e teamnan aqui tabata hunga masha nervioso.

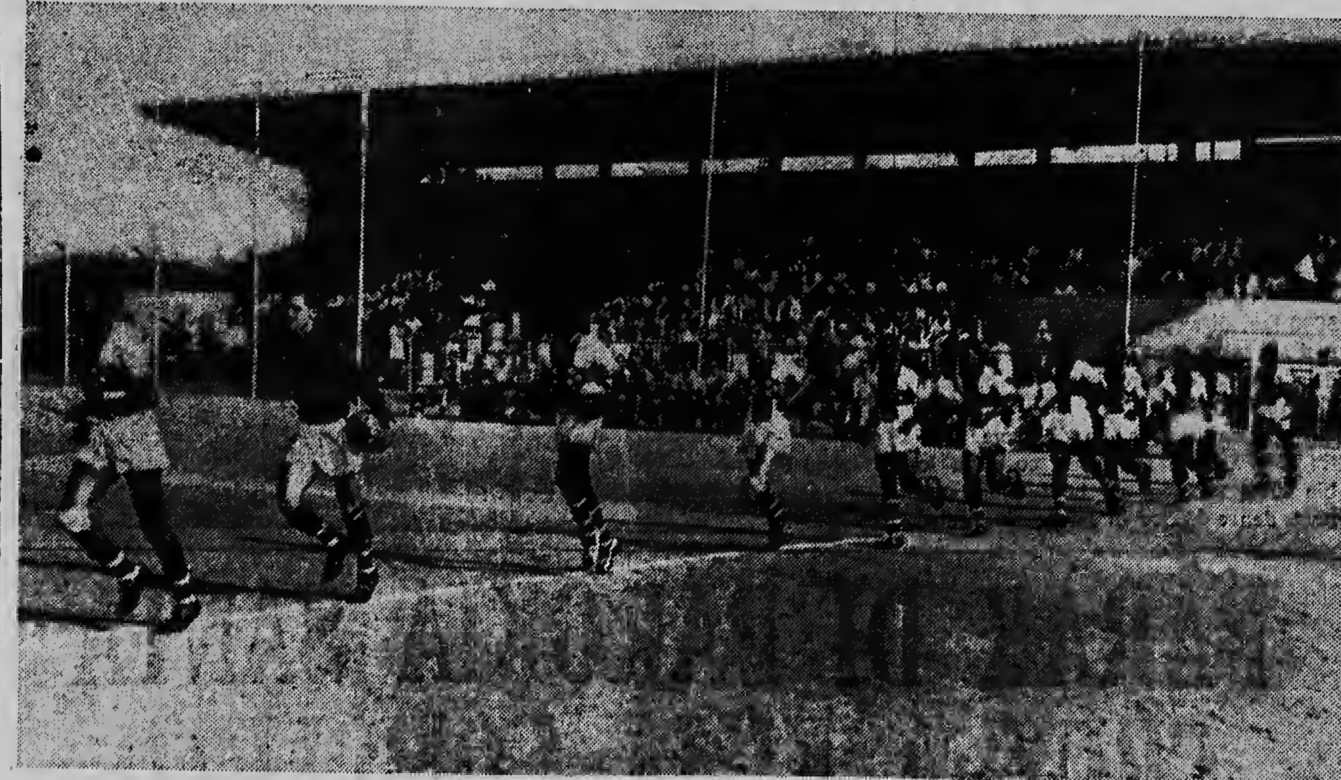
M'a pensa cu den un tal situacion un direccion un poco mas suave of menos severo lo tabata e mehor cos pa hiba e wega na un bon fin. Si acaso mi mester a fluit pa tur e irregularidadnan aqui, anto lo mi mester a fluit continuamente y dje manera ei quizas ocasiona un esfera mas irritable den terreno".

Probablemente tabata un bon punto de vista esun cu e referee a scohe pa duna e wega un bon aspecto. Y awor cu no a tuma luga ningun incidente, esei toch ta dificil pa huzga. Pero segun nos opinion e referee ta participa den enter maleza general dje historia decepcionante di football aqui.

Entusiasmo femenil

Publico a comporte masha bon. Diferente beznan a trata na cende e candela di entusiasmo den nos muchanan. Ta di comprende cu e entusiasmo ta comprendible. Un supporter muhe cu no tabata leu sinta foi perstribune a desplega su mes como supporter number 1 di Corsou. Manera ta pertenece na un bon propagandista, e muhe aqui no tabata falta un gran cantidad di chauvinisma.

El a percura pa ningun hende a hanja e chens pa pega sonjo den e wega laf di futbol aqui. Aunque cu masha hopi bez el a zundra e referee personalmente, sinembargo no por a bai foi su curazon di tire un wowo di carinjo y un sonrisa ora cu esaqui a bandona terreno.


Yen di animacion e equipo Antillano ta subi ve ld. Tur publico a aplaudi nan yen di entusiasmo.

Empate tabata resultado di un wega decepcionante

(Di nos colaborador na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 mei. — Pa e encuentro Antillas — Mexico tabata reina enorme interes. Prome cu e wega a cuminza e banda di Scherpenheuvel, bao direccion di frater Bernardus, a anima e esfera cu su marchanan tradicional. Despues cu e dos equiponan a duna nan saludo na e publico, nan a forma un linie dilanti di eretribune. E hungadornan a worde presenta door di e president di C.V.B. Walter van Rosberg na president di Staten O. Bikker y vice-consul di Mexico na Corsow, senjor Chachi Maduro. Bao di tocamento di e himnonan nacional e banderanan nacional a ser hisa di cada equipo door di nan captain.

Mexico a saca bala. Angua de Lannoy ta hanja e bala y ta mandele na Martel riba e ala izquierda. Rapido Martel ta pasa e bala pa Loran, kende mes ora ta busca direccion di gol. Keeper Caravajal ta comprende e situacion mes ora, e ta sali pa intercepta, y e bala cu Loran ta shoot di corte distancia ta dal den curpa di e keeper.

Tabata un comienzo sensacional, cu a duna e publico yen di speranza. Despues di esaki ta bini un scopmentu pariba pabao, visiblemente cu e bala tabata bai den direccionnan diferente cu e hungadornan tabata desea. Despues di seis minuut e bishitantenan onverwacht ta hanja un bunita oportunidad, ora cu Cardenas ta shoot e bala dilanti y Guttierre ta sprint su tras. Olario ta trata di kita e chens liber di Guitterrez pa shoot. Y cu un bunita slide por cierto e ta logra di stroba Guttierrez. Tabata un bon salbacion. Pena a interrumpi diferente biaha pasadanan di Martel riba ala izquierdia.

Di otro banda e mexicanonan no tabatin chens cerca e achterhoede Antillano cu tabata hunga masha activo. Cameron ta pruba na duna Loran un chens pa score cu un shot di alenw, pero e bala ta sali net poco duro di mas, di manera cu Caravajal ta intercepta e bala. Un nechi pass di Valerian pa Bibiana por a duna Antillas su prome gol, si Bibiana tabata den posicion pa shoot. E prome mei ora tabata un wega masha nervioso di tur banda, sin ningun rasto di bunita wega di futbol. Segun e wega tabata marcha, bientu tambe aparentemente bira mas fuerte. Tin biaha stof tabata bula asina haltu cu apenas por mira e hungadornan ta otro banda di veld. Na cierto momento Loran ta scop Reynoso aparentemente intencional. E bishitantenan ta bini ora pa ora mas den atake pero e defensa antillano en realidad no ta hanja nan mucho duru. Ta solamente un bala di suerte lo por a ocasiona un gol.

Di 25 te na 30 minuut e defensa Antillano a hunga un wega den un poco panica, pero e bishitantenan no ta logra saca probecho di esaki. Un bunita shot di De Aquila, e unico shot zuiver cu e linea delantero mexicano ta logra

(E ta sigi riba pag. 4)

Kestion prome cu comienzo di wega

Grensrechter Haitiano no a aparece

Mexico no quier a hunga cu grensrechter local

(Di nos colaborador na Corsow)

E wega a cuminza mucho mas laat cu el a ser estipula. Scheidsrechter Goldstein y su ambos grensrechter Trapote (Venezuela) y Mingueli (Curacao) tabata mas cu 20' minuut caba riba terreno, sin cu e mexicanonan cu tabata para na rang di veld a subi terreno.

Entretanto ya captain Angua de Lannoy a subi terreno cu su muchanan su tras. Tur hende tabata puntra nan mes ta riba quico e mexicanonan tabata warda propiamente. E mexicanonan tabata para tranquil di nan na un dje skinanan di veld kantu di linja. Diripiente referee Goldstein a ser poni na altura di loque ta pasando, esta cu e mexicanonan no quier a hunga cu un grensrechter Curazolenjo. E referee aqui a bandona terreno pa e bai d'scuti e punto aqui cu e lidernan di ambos oncena. Mexicanonan no a convence nan cu e grensrechter Haitiano no a presenta y cu ta p'esei un grensrechter local mester a ocupa e luga.

Segun FIFA su reglanan, e wega a ser hunga cu un referee neutral y dos grens neutral. En relacion cu interes grandi dje wega, e mexicanonan tabata completamente den nan razon.

Tabata fastioso berdad cu net awor un grensrechter no a aparece trobe. Un sorto di referee asina di FIFA mester hanja su schors inmediatamente. Si acaso no por cumpli cu un semehante invitacion, anto nan no mester acepta e invitacion aqui tampoco. Door di e circunstancianan aqui e mexicanonan mester a acepta Mingueli. Sinembargo nan a haci esaqui bao di protesta. Esei quier meen anto: si nos gana ta oke, pero si nos perde nos ta hiba e caso aqui mas leu.

Y mientrastanto e deliberacionnan tabata tumando luga ainda bao dje tribune, trainer Trelles a duna su muchanan un senjal di subi terreno. Esaqui tabata tacticamente pensa. Nos ta confia cu referee Goldstein lo rapporta un i otro detalladamente na FIFA.

TE KOOP

1 Buffet

1 Viool (3/4)
zo goed als nieuw

4 Stoelen en Tafel

Te bevr.: Tussen 12.00 en 1.00 uur en tussen 4.30 en 7.00 uur
KERKSTRAAT 23

ROMA 1960

Tijdens de Olympische spelen was

OVALTINE

ook nu weer het officiële krachtvoedsel voor atleten.



OVALTINE is het enige officiëel geaccepteerde krachtvoedsel tijdens alle Olympische spelen sedert 1928

OVALTINE

zet kracht bij

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



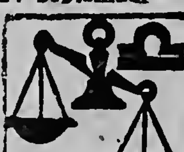
Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



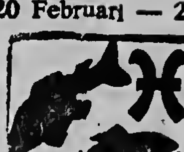
Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.



GUARANTEED FLUFFY!
Uncle Ben's RICE

PETRONA & CROES
Dakota - tel. 1712—1639

PA TUR SORTO DI MATERIAL PA VERF

Arrestacion na Seoel a bira 3.500

SEOEL, 22 mei. — General Tsjang Do Joeng, lider di Junta Militar, a anuncia awe mainta, cu for di diamars mas o menos 3.500 persona a ser aresta, entre cual 930 pro-comunista.

Entre esnan cu ta sympatisa comunistanan tin algun ministro dje antiguo gobierno, diez dos vice-ministro, nuebe general, ocho periodista, binti profesor y diezseis miembro di comision juridico, cu ta prepara e proceso contra ex-funcionarionan dje gobierno bieuw di Syngman Rhee.

KNSM *your line*



TELEPHONE 1777 - 3 LINES

SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIP'S NAME	AT ORANJESTAD	FROM:	TO:
ORANJE NASSAU	23/5	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
MEDON	25/5	New York, Curacao	Venezuela, New York.
BUKKEN	26/5	Italie, Curacao	Colombia, Kingston
OSIRIS	28/5	Gulf, Venezuela, Curacao	Trinidad, Curacao, Gulf
BREDA	1/6	Europa, Curacao	Venezuela, Colombia, Europe.

LO TIN CAMPEONATO ANTILLANO DI FUTBOL E ANJA AKI?

(Di nos colaborador na Corsow)

Esaki ta un pregunto cu actuolmente ta worde hoci hopi biaho den circulonon deportivo di nas isla. Anja pasa directiva di N.A.V.U. a organiza e promer campeonato oficial di Antillas Hulondes entre cuatro equipo. Esakinan tabato e campeon y subcompeonnon di Corsow y Aruba respectivmente. E equipo Jong Hollond di Corsow ta esun cu a resulta campeon despues di un corto pero interesonte campenato. Den e sentido finonciero tambe e campeonata tabata un exita, aunke cu segun ultimo informacionnan cu os a ricibi ni R.C.A. ni Aruba Jrs. ta oinda no a hanja parti di loke ta tokonon di e entrodonan.

Cada equipo participante tin di hanja un cierto porcentahe di e entradanan di nan weganan, pero e equiponan arubano no a ricibi ni un cent ainda for di NAVU. Si e equiponan local ta tratando di hanja nan parti ainda of unda tur e entradanan, cualnan segun nos mester tabata varios mil, a keda no ta conoci na nos.

E anja aki lo mester a representa nos isla, e quiponan di RCA y Estrella, campeon y subcampeon actual respectivamente, mientras cu pa Corsow lo mester tabata den accion Sithoc y Jong Colombia.

Tin un problema serio y grandi e anja aki cu ta un obstaculo pa e segundo campeonato antillano. Esaki ta e Resolucion di ASU tuma anja pasa unanimamente door di directiva completo di Aruba Sport Unie, y cual ta den vigor for di dia promer di september 1960. E Resolucion ta taha e equipo of bondnan afilia directamente of indirectamente na ASU di tene encuentronan deportivo cu bondnan of clubnan afilia directamente of indirectamente na NABLO. E paso drastico aki a worde tuma cu relacion cu e continuo abusonan cu e directiva di NABLO, consistiendo unica- y puramente di personanan di Corsow, ta haci pa perhudica deporte di Aruba. Cu otro palabra e Resolucion tabata e climax di e ya hopi anja existiendo disputa deportivo entre Aruba y Corsow.

No a bin cambio concreto ainda den e structura di NABLO na Corsow y asina ta cu e Resolucion di ASU ta continua den vigor y lo keda mientras cu e problema deportivo antiyano no worde satisfactoriamente regla. Y como cu e Resolucion di ASU ta den vigor ainda, esaki ta haci cu un campeonato antillano, cu participacion di equiponan di Aruba tambe, lo no por worde teni sin cu e ultimamente stipula castigonan di parti di ASU pa esunnan cu kibra e Resolucion keda sin worde aplika.

Ora cu un club cu consentimento di e directiva di su Bond, no tene su mes na e Resolucion, e Bond aki lo worde castiga pa un anja. Durante un anja, for di e momento di e infraccion, e Bond no ta worde considera como miembro di ASU.

Esaki pues ta nifica cu pa durante un anja e deporte en cuestion ta worde seriamente perhudica, especialmente si ta un deporte cu tin masha hopi contacto y relacion cu ASU. Nos ta bai mas leew, segun nos te hasta otro clubnan di e bond ey durante e anja ey lo no por hanja ayudo financiero di ASU ya cu cada peticion di ayudo mester worde acompanja cu un aviso di e respectivo Bond y si e Bond no ta miembro di ASU su aviso lo no ta di ningun valor. Anualmente directiva di ASU ta reparti despues di ricibi peticionnan cu mester cumpli cu cierto reglanan stipula, un suma di ƒ 10.000.— entre clubnan cu haci peticion adecuado y cu realmente deporte ta worde yuda cu e subsidio financiero.

A.V.B. la pidi reunion cu A.S.U.

Ultimamente nos a acerca Sr. Figaroa, competitieleider di AVB cu e pregunta cu cual nos ta titula e articulo aki. Y nos no a hanja un contesta definitivo. Segun e senjor aki, pronto directiva di AVB lo pidi un reunion cu directiva di ASU pa trata ariba e punto di e Campeonato Antillano, cual na fin di e luna aki lo mester cuminza. E reunion ta pa trata na hanja un solucion. Directiva di AVB no ta desea di kibra e Resolucion, pero nan ta pensa di otro banda cu ta futbol ta e unico deporte cu tin un Bond Antillano, (aunke forma y organisa na antoho di Corsow) y cu como e otro bondnan ainda no a yega na tal reorganisacion, lo no por tin encuentronan contra Corsow. Ki dia e reunion aki entre directivanan di ASU y di AVB lo tuma luga no ta conoci ainda.

Mester tin solidaridad

E Resolucion di ASU ta drentando un periodo critico. Especialmente cu e problema di futbol en relacion cu un campeonato antillano, e Resolucion lo hanja un prueba fuerte.

Aruba Voetbal Bond ta e Bond di mas grandi na nos isla, ya cu ta nan ta organisa e deporte mas popular den Antillas. Y e Bond aki mas cu ningun otro mester respalda tur accion cu por trece un cambio favorable na Aruba den mundo deportivo antillano. E bond aki mester duna bon ehempel pa tur otro club y bond di Aruba. Aruba Sport Unie, segun nos a worde informa, no ta dispuesto na laga weganan di su miembronan directo of indirecto tuma luga sin aplika e castigonan stipula. Especialmente como cu ya un Bond a yega di ricibi suspension di cinco luna, directiva di ASU lo no keda sin bolbe aplika e castigo na otro infraccion.

Sinembargo nos ta convenci, cu debi na favorablemente cambio sentimento di patriotismo cu mester ta reina actualmente den directiva di AVB e Bond aki lo mantene su mes na e Resolucion di ASU. Lo ta un prueba palpitante di e directiva ey su deseo sincero di mira un mehoramento pa tur deporte di Aruba ariba plano antillano. Lo ta ademas un apovo enorme pa e Resolucion, cual a worde tuma tambe cu voto di representante di AVB den directiva di ASU. Y cu e Resolucion tin efecto ta un hecho ya cu Gobierno Central a nombra un mediador pa trata di soluciona e problema en cuestion. Si awor door of cu aprobacion di e Bond di mas grandi di Aruba, e Resolucion worde kibra, anto lo surgi un impasse hopi grandi den deporte di Aruba. Pero manera nos a menciona caba nos no ta kere cu directiva di AVB lo laga e situacion aki, tuma semehante curso. Den nos parecer simplemente nan lo tin di pone e directiva di NAVU na haltura cu nan ta respalda e Resolucion di ASU completamente y cu nan no tin intencion di permiti infraccionnan di e Resolucion.

Invita prensa y radio!

Algo sumamente util pa nos, esunnan cu tin e deber di informa e publico, lo ta un invitacion pa atende e reunion entre AVB y ASU tocante e Campeonato Antillano y e Resolucion di ASU. Tanto prensa como radio tin e deber di duna informacion na e publico arubano y nos ta kere cu e topico aki ta hopi interesante pa e cronistanan por hanja e nacesario informacionnan den e forma di mas facil. Nos ta spera cu e sugerencia aki lo hanja bon acogida cerca esunnan cu lo topa den reunion pronto.

DON BOSCO A VAPULEA ADAMS CHICLETS

(Di nos redactor deportivo)

DiaVierna anochi e partido di junior league teni den Wilhelminastadion a termina den un convincente y resonante triunfo pa e novena di Don Bosco ariba Adams Chiclets. Cu score di nada menos cu 18 pa 3, Don Bosco a resulta victorioso.

Un dozijn di hit conecta door di e toleteronan di Don Bosco a contribui na e triunfo, mientras cu Chiclets a keda na mitad di nan. Ambos equipo a come e dos error.

Ya den e promer inning, Don Bosco a sigura su triunfo ora cu Abrahams cu tres compmajero na base a conecta un homerun. Y si manera esaki no tabata basta Lindsey a siguiele cu otro homerun, pero cu base bashi.

Ridderstap a resulta e hungador util pa Chiclets ya cu e a empuha tur tres carrera di su team. Den e segundo cu un single e a empuha dos, mientras cu den e quinto otro single a manda e tercer carrera home.

Cumpleanjos

E gentil caballero Reymundo Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alexander, wela Petronilia, rumannan Joaquin, Jose Maria, Estanislao, Dominico, Joseph, Maria Salome, Mario na Corsow, Felicia, tur su sobrinonan y sobrinanan, prima y primonan, amigonan di Sportclub „Union" y demas familia Geerman, Maduro y Werleman.

Ta celebra su fecha natal Elvia Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga Marian Thode, especialmente di Elio Wever.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Bernaditho Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, Editha, tata Paulo, rumannan Ireno, Benita, Albinio, Lati, Ina, Theo, Lorenzo, Eliza, Nicolina y Higinio, 8 sobrino y 8 sobrinanan, cunjanan, Carmen y Ramona, swa Eduardo Maduro, padrino y madrina y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Julianita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Violeta Croes, y familia Henriquez, Curiel, Werleman, Croes y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Candida Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y di familia Henriquez, Curiel, Werleman y demas familia.

Ta cumpli 20 anja srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen rumannan Dino, Mario, Lucia, wela, tantanan Agatha y Olinda, prima y primonan, madrina Serafina Everon, estimada amiganan Margarita Kelly, Filomena Henriquez, Annie Kelly, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Maritza Everon y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan, omo y tantanan, prima y primonan, padrino Emeraldo Everon, madrina Ena Wong, especialmente di su primanan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Ety Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposa Aura, 4 jiunan Tico, Leo, Lino y Maria Vrolijk y demas familia Vrolijk, Croes y Maduro.

Sra. Maria Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su quierido esposo Silvestre Geerman, jiunan Jacobo, Margarita, Anna, Dora, Theo, Edwina, Julia, Vito, Robby, y Angelina Geerman, mama Marcelina Hernandez, rumannan y demas familia Geerman, Henriquez, Ras y Hernandez.

Ta celebra su fecha natal e simpatica srta. Thelma Bernadina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, pepe Stevanita Henriquez, especialmente di su amiganan di 2de klas di HHS na Sta. Cruz, tambe di Aida, Anna, Tina, Stede y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.



DISTRIBUTOR
WIMCO
Nassaustraat - Tel. 1399—1381

Diamars 23 di mei
DE VEER: 8.30'or „Heroes de Barro" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Girls on the Loose" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Imperio Del Sol" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Conchita" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Gun Fever" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
20 y 21 mei: Dr. P. C. Hartling
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
20 y 21 mei: Dr. H. . Dennert.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di mei
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibo Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal pulis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.45 Fiesta de calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta Aragòn
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di mei
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aira
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 23 de mayo
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV Informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas di Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 di mei
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de Espanja
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supormarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

Qui dia bo ta trece bo boekinan pa boekenmarkt ARUBANO?

NAN A JEGA
REFRIGERADORA DI CORRIENTE MARCA „ELECTROLUX"



primera calidad
gran capacidad pa fria
poco gasto di corriente
acabado perfecto
Di Fl. 350.— cash pa'riba
Gran facilidad di paga
Aruba Trading Company

M ULCO — MEHOR Y MAS BARATA
U NIVERSALMENTE CONOCI
L AGA BO AMANTE GOZA CU MULCO
C UMPRA AWE MES
O BTENIBLE CERCA RAGHUNATH N.V.
Horloshi „M U L C O" marca mundial

WHITE LABEL
Rum Rey de Copas
COMPAÑIA RON CARIBE SA
PRODUCT OF CUBA
HABANA-CUBA
Rey de Copas
EL REY DEL TRAGO
Wilhelminastraat No. 47
O'stad. Tel. 1266.

CEMPRO
Wayacka — Tel: 2444
PA TUR BLOKKI PREFAB
BALKI RIBA BENTANA
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

Prome conferencia di prensa di Hong Il Kim

SEOEL, 22 mei — E ministro Sur-Coreano di relaciones exteriores, Hong Il Kim, a bisa durante su prome conferencia di prensa, cu e gobierno nobo a laga su politica di „marcha den direccion norte". „Si nos haci Sur-Corea fuerte y potente, anto un union lo logra di mes, sin yudanza di violencia militar". Te ainda 2000 hende a ser arresta.

Consebo supremo di Surcorea a proclama, cu tur organizacion politica y social, cu excepcion di institucionnan filantropico, di estudiantenan y religioso, lo ser disolve diamars awor.

Consebo supremo di reconstruccion nacional ta e organo di mas alto di gobierno di Surcorea. E junta a nombra general Ham Byong como president dje consebo y general Cho Hoeng Man como hefe di polis.

E junta militar a decidi na cuminza un campanja severo pa economisa. Tur cigarilla Mericano lo ser confisca y esnan cu huma e sigarillanan aki ta hanja castigo di prison. Miles di hende a worde arresta diadomingo durante un paseo, pasobra nan no a cumpli cu e orden, segun cual ningun no por sali den "e periodo revolucionario" den weekend of diadomingo.

Gobierno a declara, cu lazonan entre Merca y otro aliadonan lo worde reforza. Pero nan no ta menciona nada tocante recuperacion di directiva civil.

Posible irregularidad na Sur-Africa

JOHANNESBURG, 22 mei. — Gobierno di sur-Africa a yama cuater regimento di reservista, pa cualkier irregularidad cu por resulta dia 31 di mei, fecha riba cual sur-Africa ta bira republica. Lo por worde vence.

Polis di sur-Africa a arresta cuater lider di partido liberal, despues di un reunion den un „Lokasie", di Pretoria. E sindicato internacional di sociedadnan liber di sindicato a protesta contra arestonan massal y contra prohibicion di reunion, tambe nan a suplica tur pais pa haci uso di sanccion economico, pa di tal manera duna mas apoyo na resolucion di Nacionan Uni, den cual tal organisacion ta condena e politica di „apartheid".

TA HUUR
UN CAS
CU TRES DORMITORIOS
situa na Gravenhorstraat 6
Brazil.
—
Pa Inf.: Ora di oficina Tel. 1275

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 101

Ora cu nan a baha trapi nan a tende un auto a stop afo. Joan a bula sali foi e salon y a abri e porta dilanti. E otronan tambe a sali foi e cuarto y a queda ta spera den hadrij. Richard tabatin un glas di champagne den su man.

"Haci un poco lihe, Alan". Joan a grite. "Mi n' por queda tene e porta abri. Nos mester corda riba verduistering".

Alan a corre subi e stupi y a zak pasa bao dje cortinanan pisa. Wacta nan un minuut mas asina", el a bisa. "Ross tambe ta biniendo".

El a sunchi Joan y despues el a draai waak rond di dje.

"Enter fnmia ta reuni aqui. Asina un recepcion mi no a spera! Bon Pascu pa tur!"

Sinembargo tabata falta e alegria tradicional den e stem; tono aqui tabata manera forza. Su wowonan tabata busca esnan di su mama.

Nicolina a queda ta mira Margaret, el a mira com e luz su wowonan tabata apaga y su boca bira mas stijf. El a tira su bista trobe riba e porta. E cortina a cai trobe tras di Ross. E tabata para ta kinipi wowo un ratu contra luz y tabata move confus ta bai bini, mientras su wowonan tabata dwaal di un na otro. Y e tabata sinti e silencio cu tabata asina impresionante den e espacio aqui.

Ross a abri su boca awor, como si fuera e tambe quier a bisa algo, pero Margaret tabata prome cune.

"Ross, mi amor", el a bisa cu calmo: "mi ta orgulloso riba bo".

Ross a seca su cara over di skouder di overcoat; el a sonrei disculpando:

"Mi ta teme cu e uniform aqui no ta queda mi bon. Generalmente t'asina ta uniform di soldanan".

Nicolina a gana su mes na lomba di stul. Ross solda! Ross quende a figura su mes di lo a bai bira aviador den RAF y cu directamente por a hanja un educacion como officier, ta bisti awor cu un uniform mal cose di solda. Esaqui no por tabata posible. Mester tin un fout ta sconde un camina.

Awor Nicolina a draai ta mira su dos rumannan. Alan tabata luitenant, Richard, lider di squadron. Paquico Ross a inscribi su mes como un simple solda?

Andrew a tosa significantemente y poco poco y na e manera simpatico di un tata pa cu su yiu el a bisa:

"Bini aqui den cuarto cayente, mi yiu, bo mester ta medio congela caba y trata na cayenta bo curpa cu un glas di bebida sterki".

E tension a ser quibra. Nan a bai trobe den salon, contentu cu tur famia por tabata huntu y Arthur a pone carbon den fogon.

Richard quende ainda tabatin e glas di champagne teni den su man a queda ta fiha su ruman mas chiqui.

"Paquico bo no a bisa nan cu bo quier a haci un convenio? Si mi tabata sa esei, anto lo mi por a reserva un luga como oficial pa bo".

Ross a sagudi cabez.

"Mi quier a cuminza abao bai ariba. Si mi tabata quier, mi tambe lo por ta oficial. Un model exterior asina ta masha nechi y e streanan ta lombra berdad, pero mi tabata quiei a merece esaqui en realidad tambe".

"Den qui parti di ehereito bo ta Ross?" e tata tabata puntra cu orgullo mescla cu un poco temor.

Ross su skoudernan a bai atras y el a hiza su cabez diciendo:

"Artilleria Real".

Nicolina a quita e champagne foi man di Richard y a bebe ...

Tantu pa e militarnan cu verlof como tambe pa habitantenan dje casa Fenton Woods, e celebracion di Pascu a bira un fiesta, na cual despues nan tabata corda cu gustu.

E lunanan despues cu a sigui tabata sin gracia, pero e noticia di gera tabata bira mas y mas funesto ... tabata na estado di trece un halt den blietzkrieg di Alemania over di Europa. Ehercitonan di Hitler tabata invencible.

Na luna di april Alemania a invadi Noruega y Dinamarca; mei a trece e noticia dje bombardeo riba Rotterdam, na unda den trinta minuut di tempo masha hopi morto a cai. Dia 27 dje mes luna rey Leopold di Belgica a capitula; forzanan britanico y frances a hala tras.

x x x

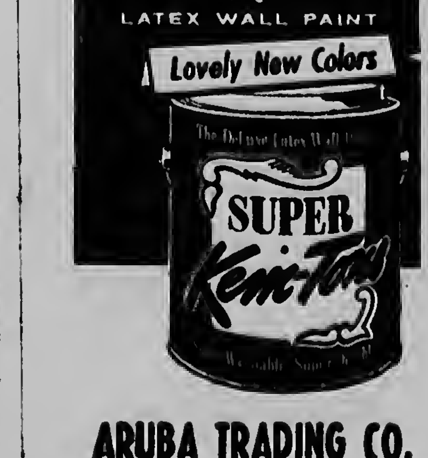
Nicolina tabata sintie durante e temponan ei avergonza riba su ... sentimentonan. Habitantenan ... Fenton Woods tabata dedica nan mes completamente na nan trabaonan cotidiano y tabata ofrece cada minuut di nan ora liber na vuda trabao di Cruz Roja. Judy, Joan y Margaret tabata haci e trabao aqui cu gusto, pasobra nan pais tabata pidi esei. Nicolina a afilia su mes cerca nan pasobra e no por a haci di otro manera.

Sinembargo continuamente ... tabata desea di por a bui bui foi e luga aqui, lubida e trabaonan y gera y bai Londen huntu cu Lloyd.

E tabata anhela na placer y excitacion, aunque cu esei por tabata suma pa un seman. Aqui na Fenton Woods practicamente e no tabata biba, pero existi sol. E monotono dje dianan largu sin fin, e combersacion desagradable y cansable di terrornan di gera tur anochi ora cu enter famia tabata sinta den salon ta brei ... tabata traha riba su nervio.

Nan tabata di opinion cu nan tabata presta algu particular; e n' tabata queha nunca. Nicolina tabata sa com y quico nan tabata pensa ... di dje y e tabata odia su mes pa motibu di esaqui. E tabata sinti si no tabata pa Lloyd, masha dia caba lo el a bai erca. Den su mes e tabata bisa cu e mester tabata loco di a bini aqui: un homber sol mas tabata nifica asina poco pa un pais y su propio esfuerzonan nulo pa haci trabao di un homber tabata tambe sin ningun balor. E tabata sinti falta di su cas, dje hendenan cu e tabata conoce y dje cosnan cu el a custumbra cune.

(E ta sigui)



ARUBA TRADING CO.

CISCO KID

1. „Ah! Pronto nos lo hanja e oro!" 2. „E ta hundo! Mi no ta toca e fondo!" 3. „Falta poco. Tano!" „Mi ta spera, Bulldog!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Srta. Chichi Granada.. pasa na e oficina di Aerovias Mundiales!" „Paquico bo quier bay. Chichi? E dianan aki tabata un encanto.... pero ta apenas e cuminzamento.... 2. „Si nan tabata un encanto. pero ya mi a fada.... despues di diez dia. un homber ta fada mi...." „Ah. conque bo a topa un otro!.... E ta mas guapo cu mi.... of mas rico?" 3. „Si esey bo tin miedo.... esey lo mi duna bo como motibo pa quibra e amistad...." „Mas guapo y mas rico. Leslie.... atè ta wardando." „Sr. Juan Hazard!"



DICK TRACY

1. „Den e ultimo oranan aki por lo menos nos ta hunto, mi jiu chiquito." 2. „Bo ta na sonjo - asina profundo na sonjo - Mi ta puntra mi mes si mi por pega sonjo tambe."



RIP KIRBY

1. „Paquico Sr. Kirby a descubri mi?" „Tin hende cu ta subi cerne pasobra nan t'ey. srta. Lamont." 2. „Y ami ta trata di descubri misterio pa e mesun razon." 3. „Mi ta quere cu mi sa paquico bo a sconde. pero lo mi tabata quier ta sigur." „Lo mi bisa bo.... „Lo mi bisa bo.... y mi ta spera cu lo bo tin compasion cu mi...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a exagera. Saxon! Herencia di mi tata a paga mi estudio!" „Manera bo quier pensa. Dr. Orwig! Lo mi laga pa bo consenshi papia pa esnan cu mi a laga afor!" 2. „Mi a bisa bo esaki solamente pa aclara e caso!" 3. „Pero. manera mi a bisa bo antes. nos no tin mester di ho! Dr. Bonnier ta bini manyan di Paris pa opera Jesica Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta debolbe bo bo renchi." 2. „Tur cos a.... caba?" „Si. Tuto. Ta mehor ....pa nos dos." 3. „Mi tambe ta kere esey. Adios. Tula." „Adios Tuto."



PEPITA

1. „Bon tardi. senjor.... mi ta bende...." „Mi no quier nada!" 2. „Ta bon! Solamente pa esey lo bo no sa nunca quico mi ta bendiendo! Hamas! Bo ta tende no?" 4. „Tende!" „E curso di psicologia cu mi a tuma ta dunando resultado!"



Bringamentu di hende di color y blancu na Montgomery

Cont. di pag. 1

tra descriminacion di raza. na momento cu e mester a bai misa.

Mientras e muchedumbre tabata trata pa penetra den e edificio di misa, e hendenan parti paden tabata canta canticanan eclesiastico. E prome atake di blanconan riba e misa. polis a logra domina cu uso di gas lacrimogeno. Despues. durante e siguiente ataque polis a plama tur.

E ministro Mericano di husticia, Robert Kennedy, a dirigi un mensaje ayera na pueblo di Alabama. den cual e ta pidi pa no comete ningun acto cu por sigui aumenta e tension of cu por resulta den mas violencia. Asina nan a tende e mensaje blanconan a bolbe bai ne misa. Nan tabata grita, "sali pafo". Dr. Luther King a bisa. cu Alabama ta cai den un crueldad mescos cu Alemania di Hitler. E partido di nazi Mericano. cu ta consisti di solamente algun cien miembro a bisa na New York. cu nan lo manda camisa maron pa Alabama. esaki te color di camisa cu e fanaticonan di Hitler tabata bisti na Alemania.

Hendenan color seur a ser avisa den misa

Hefe di seguridad publica di Alabama. Mann. a pone e hendenan di color seur den misa na altura dje proclamacion di estado di sitio. Despues a ser anuncia cu Luther King a pidi ministro Kennedy yudanza pa telefon. E ministro a yama autoridadnan di Alabama pa bisa nan cu e guardia dilanti dje misa no ta suficiente. Polisnan local a hanja asistencia di sesenta homber di polis federal y despues di militaman cu bayonet riba scopet y tambe di miembronan di guardia nacional. E demostrantenan blancu a retira ora nan a weta e scopetnan cu bayonet.

Mayoria parti dje mas cu mil hendenan cu tabatin den e misa. a logra sali for di misa te cuater di marduga.

Dr. Luther King a ser acompanja pa tres jeep cu miembronan arma di guardia nacional, ora el a sali for di misa.

Entre esnan cu a bai misa tabatin diezocho "freedom riders". y esaki tabatin como consecuencia e irregularidadnan actual. despues cu nan a yega Montgomery. Diasabra e sucesonan a cuminza na estacion di bus. durante cual 21 persona a worde herida.

Ataquenan riba misa na Montgomery

Prome cu e ataquenan riba e misa na Montgomery. ya 400 polis federal bon arma a yega Montgomery. Gobernador Patterson a avisa cu probablemente autoridadnan lo arresta e 400 polisnan federal. si nan trata na intermedia den e irregularidadnan di raza.

Gobernador di Mississippi. Ross Barnett. a manda un telegram pa gobernador Patterson. den cual Barnett ta primiti tur yudanza cu por ta necesario "den e dianan tan dificil aki". Parti sur mester drenta un union fuerte, "awor cu gobierno federal ke comete integracion cu e pueblo".

Rusk a sali Geneve pa Washington

GENEVE. 22 mei. — E ministro Mericano di relaciones exteriores. Dean Rusk, a sali cu avion awe mainta for di Geneve, rumbo Washington.

SUCESONAN DEN TRAFICO

ORANJESTAD — E fin di siman y dianan di fiesta cu a pasa atrobe a laga polis di trafico nota un cantidad basta grandi di chokenan riba caminda. Aki bau nos kier laga sigi algun di esnan mas serio.

Den anochi di diabiernes pa diasabra 4'or y mei di marduga e auto A-1519 maneha pa N.V., a sali for di caminda na haltura di Meiveld y despues di a pasa door di un trankeer a bolter. No tabatin nada di asunto di alcohol y ni tampoco danjo personal. E auto si a hanja un danjo di fls. 450,—.

———

Cuater mil florin total tabata e danjo despues di e choke na haltura di Union Bar na Santa Cruz entre A-4119 y A-2674 maneha respectivamente pa e verpleegster E. y un otro dama N.N. E verpleegster y un mucha den su auto a worde hospitaliza, e ultimo cu un hersenschudding. E chofer y un otro pasahero di A-2674 tambe a worde herida pero despues di a hanja ayudo por a bai cas. E causa tabata cu un dje autonan no a duna preferencia.

———

E auto A-7203 maneha pa U.T. diadomingo atardi pa dos'or y mei a coge e lorada di Boerhaavestraat pa Venezuelastraat cu mucho velocidad y a consecuencia di esaki el a dal dos auto cu tabata para den Venezuelastraat. E danjo total ta mas o menos fls. 600,—.

———

Y por ultimo diadomingo atardi pa un cuarto pa cinco e tankwagen di candela for di San Nicolas maneha pa polis R. a bini den choke cu auto A-5272. ora cu e ultimo aki maneha pa C.D.B. biniendo for di direccion contrario no a duna preferencia na e auto di candela bau di pitamento di sirena tabata na caminda pa e candela na Santa Cruz.

Danjo na e auto di B. ta fls. 3000,—, mientras cu e tankwagen a perde tur su dos wielnan di atras ora cu e chassis a kibra por completo. E danjo na e auto di candela tambe ta hopi grandi.

DIRECTORNAN A TENE REUNION ANUAL APRIL 24

E cuatro directornan di Lago — F. C. Donovan, O. S. Mingus, W. A. Murray y F. W. Switzer — a worde reeligi como director na e reunion anual di accionistanan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. teni April 24.

Durante e reunion di organizacion di Junta di Directornan a worde reeligi como oficialnan O. S. Mingus, president; W. A. Murray, vice-presidente y C. B. Garber, secretario tesorero.

Srta. C. C. Fodermaier a worde enombra como secretaria ayudante y W. T. Murphy a worde renombra tesorero ayudante.

(Aruba Esso News)

„MONIQUE" TABATA DEN DIFICULTAD RIBA LAMAN

Cont. di pag. 1

nan. tur esakinan medionan pa duna senjalnan di auxilio si presenta momentonan di emergencia. Ademas e tripulantenan di boto prome di a sali a avisa nan famia y Haven- en Loodsdienst cu nan lo bolbe no mas laat cu diasabra ultimo 8'or di mainta.

E biaha di ida pa e isla di Monki. mas o menos 47 mija Zuid-zuidwest di Aruba a bai sin dificultad.

Despues di a jega Monki diarazon 8'or di mainta e cuater homber nan a tira piska y e ice-box abordo pronto a jena cu piska mas liher cu nan a pensa asina cu nan a decidi na regresa Aruba mas tempran cu nan a planea. Diahuebs 4'or atardi nan a sali for di Monki.Contrario cu e viahe di ida e vuelta di „Monique" a resulta menos facil. E corriente tabata mucho mas fuerte y tambe e biento tabata supla hopi. Esaki a haci cu „Monique" no por a avanza liher y mester a lucha hopi contra di e olanan halto.

Pa 11'or e anochi ey ya e tripulantenan mester a mira Aruba caba, pero ni pa 1'or di marduga esaki no tabata e caso ainda. Capitan Montaño na un principio a pensa cu nan a coge rumbo robez. pero despues di a midi e profundidad di e lamar el a saca afor cu nan ta mei mei di Aruba cu Venezuela. Di ey nan a coge rumbo pa costa di Venezuela. pa ancra ya cu e gasoil abordo (nan a bai cu 40 gallon) lo caba sigur na caminda. y di ningun manera e hombernan abordo tabata kier pa e esaki socode den lamar hopi grandi.

Pa dos'or di marduga den anochi di diahuebs pa diabiernes nan a mira e faro di Macova na costa di Venezuela. Pa shet'or e mainta siguiente nan a jega Barra y „Monique" a ser ancla na e lugar ey. den lamar no hopi hundo. cual ta conoci como e linea cu e bapornan ta tuma. E gasoil na e momento ey a caba abordo.

Sistema stranjo

Pronto e tripulacion di e boto a mira un bapor. Sinjal cuné. E bapor a contesta. Despues „Monique" a manda sinjalnan di ta den peliger y e bapor a contesta atrobe. „Nos di nos ta cla". Clive Lacle. un di e tripulantenan. a conta nos. Pero na Aruba. segun sr. Lacle. e havenmeester C. H. Beaujon no a ricibi ningun noticia di e bapor pa manda un loodsboot pa salba e tripulantenan.

Mas laat den mainta a pasa un bapor di pasahero. Nan a manda sinjal pa e bapor aki tambe. pero e no a contesta y a sigi bai.

Pa 11'or e mesun diasabra mainta a pasa tambe un bapor di gera cu un bandera corra cu blanco su tras y e letranan „UB-UB" marca riba dje. Segun e capitan di „Monique" esaki tabata un bapor di gera Venezolano. E tripulantenan di e boto a mira e radar di e bapor. cu tabata na un distancia di mas o menos 1½ mija. traha. E sinjalnan a bai pa e bapor di gera tambe. y pronto e bapor a cuminza ta acerca „Monique". Pero pa gran asombro di capitan Montaño y su hombernan e bapor di pronto a bai su rumbo y a laga „Monique" pa su cuenta. Sinembargo speranza no a caba pa e cuaternan abordo di e boto. Nan tabatin hopi cuminda y un boto. loke cu a haci cu no tabatin susto den e hombernan.

Despues cu e bapor di gera a desaparece. e cabuya di e ancla di „Monique" a kibra y a haci cu e hombernan mester a pone un master chikito y un pida bela cu nan tabatin abordo den uso.

No a dura mucho cu pa 1'or di atardi nan a ser descubri pa un barco di pasahero Colombiana. „Santa Ana" di mas o menos 40 pia. E capitan di „Santa Ana" si a mira bon e sinjalnan cu e spiel y e bandera oranje cu tabata sali for di „Monique". E Arubanonan a pidi e Colombianonan gasoil pa continua nan viahe, pero e capitan di e barco Colombiano no por a cumpli cu esaki. ya cu ta gasoline su barco ta usa. Pero si nan a accepta mesora pa tuma e tripulantenan abordo y touw „Monique" trece Aruba. na unda nan tur a jega diasabra atardi pa cuat'or y mei.

Ayudo for di Aruba

Entretanto nan no a sinta keto na Aruba tampoco. Despues cu fam'anan a mira cu 8'or a pasa caba nan a pone Haven- en Loodsdienst na haltura. Mesora „Aruba" a dirigi pa Monki y tambe e avionnan di MLD na Corsow a sali.

„Diasabra mainta mi tabatin tur confianza cu e loodsboot a sali", asina Clive Lacle e donjo di „Monique" a bisa. „Nos no a mira aeroplanonan si. E loodsboot a haci bon trabau, na kendenan nos ta masha agradecido y tambe na tur otronan cu a juda", asina Clive Lacle, kende no a ser desmoraliza ni un tiki cu e suceso aki, a bisa nos finalmente.

ORCAN DI BIENTU A GANA

Continuacion di pag. 2.

den henter e wega. ta worde saca cu un nitval maestral di keeper Diaz y e bala ta bai corner. Den di 35 minuut di wega tabata Diaz kende un biaha mas mester a actua rapido pa saca fuerte di De Aquila. Un freekick cu Cardenas ta shoot for di middenveld, ta sali for di man di keeper Diaz, pero prome cu e Mexicanonan por alcanza e bala atrobe, Bertrand ta manda e bala den terreno caba. Un cayonaso shot di Flores, poco prome cu halftime, di un freekick, fortunadamente a pasa na banda. Cu e score di 0—0 halftime ta bai aden.

Despues di halftime nos ta bolbe hanja e mesun futbol di e prome mitar di wega, cu e diferencia aki cu awor Antillas tin bientu na fabor, y cu nan tabata mas den atake. E speranza, cu un shot onverwachts lo salba e honor tabata envano. E delanteronan no a hanja chens di shoot ningun bala peligroso. Den e atakenan di Mexicanonan tabatin mas peliger di e rechtsbuiten De Aquila. kende diferente biaha a pruba cu shot largo. pero sin exito. E Mexicanonan tabata duna un mal impresion y forma disgusto cu nan politica di tarda e wega. Cada biaha cu e keeper Diaz kier saca e bala nan tabata stroba tantu posibel. Varios biaha e mexicanonan tabata scop bala afor pa delita e wega. Nan ta mantene nan mes na tene nan gol foi peliger y haci tur nan posibel pa tene e wega na un empate, ya cu esaki tabata mas cu suficiente pa nan. Y por cierto mester bisa cu nan a logra. Sin mucho punto importante pa comenta y sin ningun wega bunita di gaba e tempo tabata pasa. Ora cu e referee ta fluit fin dje wega. dos equipo morto cansa di lucha contra stof cu bientu ta handona e terreno. Tabata un encuentro pa lubida tan pronto cu ta posibel.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Alsjeblieft, moeder! Een prachtige ruiker uit de tuin van meneer Wilson!"

„Tuma, mama! Un bunita boeket cu mi a ranka foi den hardin di senjor Wilson!"